



資產負債表 Balanço Anual

二零二二年十二月三十一日 31 de Dezembro de 2022

澳門元 MOP

	2022	2021 (經重分類) (reclassificado)
資產		
Activos		
現金及在銀行及其他金融機構之結餘及定期存放		
Caixa e Saldos e Colocações de Bancos e de Outras Instituições Financeiras	1,400,446,604	1,449,278,532
澳門金融管理局金融票據		
Bilhetes Monetários da Autoridade Monetária de Macau	78,420,470	80,442,686
權益工具投資		
Investimentos em Instrumentos de Capital Próprio	71,583,045	1,631,018
客戶貸款和墊款		
Empréstimos e Adiantamentos a Clientes	148,981,146	166,537,672
其他資產		
Outros Activos	1,294,678	1,991,496
總資產		
Total dos Activos	<u>1,700,725,943</u>	<u>1,699,881,404</u>
負債		
Passivos		
客戶的往來、定期、儲蓄及其他存款		
Depósitos à Ordem, a Prazo, de Poupança e Outros Depósitos de Clientes	926,105,431	1,012,119,545
其他負債		
Outros Passivos	4,513,457	3,509,881
	<u>930,618,888</u>	<u>1,015,629,426</u>
權益		
Capitais Próprios		
股本		
Capital	546,344,668	531,661,533
一般儲備		
Reserva Geral	135,599,197	132,915,384
法定儲備*		
Reserva Legal*	2,505,944	1,321,143
權益工具投資重估儲備		
Reservas de Reavaliação para Investimentos em Instrumentos de Capital Próprio	69,952,027	-
保留溢利		
Lucro Retido	15,705,219	18,353,918
	<u>770,107,055</u>	<u>684,251,978</u>
負債及權益總額		
Total dos Passivos e Capitais Próprios	<u>1,700,725,943</u>	<u>1,699,881,404</u>

* 於 2022 年 12 月 31 日，法定儲備包括澳門元 1,454,307 元的一般監管儲備及澳門元 1,051,637 元的特定監管儲備。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提/撥回信貸減值準備，有關減值準備可能低於按《第 012/2021-AMCM 號通告》所規定的最低水平的監管備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平監管備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。

* Em 31 de Dezembro de 2022, a reserva legal incluiu a reserva genérica para fins de supervisão, no valor de MOP1.454.307, e a reserva específica para fins de supervisão, no valor de MOP1.051.637. Como a CEP adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau (NRFM) para a preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas por imparidade dos créditos concedidos, estas podiam ser inferiores ao nível mínimo de provisões para riscos gerais calculadas de acordo com o "Aviso n.º 012/2021-AMCM". A referida reserva representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas por imparidade nos termos das NRFM.

* 於 2021 年 12 月 31 日，法定儲備為澳門元 1,321,143 元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第 18/93-AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該減撥監管儲備在全面收益表列示為「按照澳門金融管理局規定為客戶貸款和墊款轉出額外減值準備」。

* Em 31 de Dezembro de 2021, a reserva legal foi composta por provisões para riscos gerais no valor de MOP1.321.143. Como a CEP adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau (NRFM) para a preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas por imparidade dos créditos concedidos, estas podiam ser inferiores ao nível mínimo de provisões para riscos gerais calculadas de acordo com o "Aviso n.º 18/93-AMCM". A referida reserva representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas por imparidade nos termos das NRFM. Este mesmo valor, inscrito na linha "Levantamento de Provisões de Perdas por Imparidade dos Empréstimos e Adiantamentos a Clientes de Acordo com o Aviso da Autoridade Monetária de Macau" do "Outro Rendimento Integral".

